

speakasap.com

ГРАММАТИКА НОРВЕЖСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖИЗНИ

учебное пособие



2016

Глаголы. Настоящее время. Verb. Presens

Спряжение норвежских глаголов в настоящем времени. Verbbøyning i presens

В норвежском языке работать с глаголами очень просто:

к глаголу просто нужно прибавить **-r**

Форма глагола в этом случае одинакова абсолютно для всех местоимений, что делает норвежский язык очень простым и понятным для начинающих:

lage - делать (создавать, готовить)		
jeg	lage + r	я делаю
du, De	lage + r	ты делаешь, Вы делаете
han, hun	lage + r	он, она делает
vi	lage + r	мы делаем
dere	lage + r	вы делаете
de	lage + r	они делают

Давайте посмотрим примеры и наберем словарный запас:

Jeg kjøper en bil. – Я покупаю машину. (kjøpe – покупать)

I dag **betaler jeg** husleien min. – Сегодня оплачиваю я свою арендную плату. (betale – оплачивать)

Du får snart mange gaver. – Ты получишь скоро много подарков. (få – получать)

Han arbeider hver dag. – Он работает каждый день. (arbeide – работать)

Hun snakker mye om sitt liv. – Она много говорит о своей жизни. (snakke – говорить)

Vi danser og **synger**. – Мы танцуем и поем. (danse – танцевать, synge – петь)

Dere kommer til Oslo hver sommer. – Вы приезжаете в Осло каждое лето. (komme – приезжать)

De leier en bil for reisen. – Для этой поездки они арендуют машину. (leie – арендовать)

Конечно, в норвежском языке есть глаголы – исключения, которые меняют основу при спряжении, но эта форма – это всего лишь новое слово, одинаковое для всех местоимений:

være	er	быть
gjøre	gjør	делать
skulle	skal	быть должным
ville	vil	хотеть
vite	vet	знать
kunne	kan	мочь
burde	bør	следовать что-то сделать (как совет, но не приказ)
måtte	må	быть должным
tørre	tør	осмеливаться, сметь
spørre	spør	спрашивать

Поскольку форма глагола для всех лиц одинаковая, местоимения (*я, ты, и т.д.*) должны быть в предложении всегда.

Железное правило норвежского языка: глагол всегда стоит **на втором месте** в правильной форме

На первом месте может стоять подлежащее:

Jeg arbeider i dag. – Я работаю сегодня.

На первом месте может стоять указание на время или место (тогда подлежащее стоит на третьем):

I morgen arbeider **jeg** ikke. – Завтра я не работаю.

Однако что бы не происходило на этих местах, глагол остается на втором месте.

Вопрос

При построении вопроса в норвежском языке глагол со второго места выходит на первое:

Sykler du? – Ты едешь на велосипеде?

Leser du? – Ты читаешь?

Если же есть вопросительное слово (*где, кто, откуда*), то вопросительное слово ставится в начало предложения, а затем глагол:

Hvorfor går du nå? – Почему ты уходишь сейчас?

Hva Leser du? – Что ты читаешь?

Основные вопросительные слова в норвежском языке:

hvem – кто

Hvem er det? – Кто это?

hva – что

Hva sier du? – Что ты говоришь?

hvordan – как

Hvordan går det? – Как дела?

hvor – где

Hvor er han? – Где он?

når – когда

Når kommer hun? – Когда она придет?

hvorfor – почему

Hvorfor arbeider han her? – Почему он здесь работает?

Отрицание

Самое распространенное отрицание в норвежском – слово **ikke** (не), которое ставится после глагола.

Han studerer **ikke**. – Он не учится.

Jeg bor **ikke** her. – Я здесь не живу.

Jeg er **ikke** gammel. – Я не старый.

Han arbeider **ikke** alene. – Он работает не один.

Если же мы отрицаем существительное и хотим сказать что-то вроде «*вообще нет*», «*в принципе нет*», то мы перед существительным мы ставим **ikke noen** (для слов мужского и женского рода и множественного числа) / **ikke noe** (для слов среднего рода):

Jeg har **ikke noen** bil. – У меня нет машины.

Han har **ikke noen** venner. – У него нет друзей.

Hun har **ikke noe** hus. – У нее нет дома.

Модальные глаголы норвежского языка. Modalverb i norsk

Модальные глаголы придают нашим фразам оттенок хотения, умения, долженствования – *могу, хочу, должен, нужно, можно, следовало бы* и другие.

Работать с модальными глаголами в норвежском языке – одно удовольствие. Они хоть и образуют свою форму не по правилам, зато эта форма одинакова для всех местоимений:

kunne (мочь, уметь, знать)	måtte (мочь, быть должным)	ville (хотеть, намереваться)	skulle (быть должным)	burde (быть должным, следовать)
kan	må	vil	skal	bør

Если в норвежском предложении есть **модальный глагол** (*могу, хочу, должен*), он **всегда стоит на втором месте** в измененной форме, а **смысловый глагол ставится после него** в инфинитиве, но без частички **å**:

модальный глагол + смысловый глагол

Давайте рассмотрим, когда же и какой глагол мы будем употреблять.

Мы что-то можем, умеем, знаем

Глагол **kunne** – мочь, уметь, знать

Форма в настоящем времени **kan**. Глагол **kunne** мы употребляем:

когда мы что-то можем

Du **kan** hjelpe meg. – Ты можешь помочь мне.

Hun **kan** fortelle mye. – Она может много рассказать.

когда что-то умеем делать

Jeg **kan** gå på skøyter. – Я умею кататься на коньках.

когда мы что-то знаем, то есть можем

Olav **kan** norsk. – Улав знает норвежский язык. (*то есть Улав может говорить на норвежском языке*)

когда мы высказываем предположение в значении «может быть»

Hun **kan** være opptatt nå. – Может быть, она сейчас занята.

Мы что-то хотим

Глагол ville – хотеть

Форма в настоящем времени **vil**.

Глагол **ville** нам нужен для:

высказывания намерения / желания

Deres sønn **vil** bli advokat. – Их сын хочет (собирается) стать адвокатом.

Jeg **vil** kjøpe en bil. – Я хочу купить машину.

Hun **vil** ikke at du ringer til henne. – Она не хочет, чтоб ты ей звонил.

вежливого пожелания, тогда к глаголу **vil** прибавляется слово **gjerne** (охотно)

Jeg **vil gjerne** kjøpe noe. – Я хотел бы купить что-то.

Мы что-то должны, и тут есть несколько оттенков и вариантов

Burde – быть должным, следовать

Форма в настоящем времени **bør**.

употребляется, **когда мы хотим дать совет или упрекнуть кого-то в чем-то**

Arve **bør** ikke si det til sin familie. – Арве не следует говорить об этом своим родственникам.

Du **bør** lære norsk. – Тебе следует учить норвежский язык.

также этот глагол поможет нам выразить предположение

Klokka er halv ti. Barna **bør** allerede være i seng. – Половина десятого. Дети, наверное, уже в кроватях.

Måtte – må – мочь, быть должным

когда мы должны / вынуждены / обязаны что-то сделать

Vi **må** skynde oss nå. – Мы должны поторопиться.

Han **må** forlate landet. – Он должен (вынужден) уехать из страны.

Jeg **må** inrømme at jeg er redd. – Должен признать, что я боюсь.

когда мы просим или получаем разрешение

Må vi bruke ei ordbok? – Мы можем воспользоваться словарем?

Dere **må** gjerne bo her ei stund. – Вы можете какое-то время пожить здесь.

Må jeg få en is? – Можно мне мороженое?

Nei, det **må** du ikke. – Нет, нельзя.

когда мы выражаем предположение в значении «должно быть», «наверное»

Du **må** være sulten. – Ты, должно быть, голоден.

Skulle – быть должным

Форма в настоящем времени – **skal**.

когда нам нужно что-то сделать, потому что у нас уже есть план или договоренность

Først **skal** jeg hente Anna fra barnehagen, og etterpå besøke mora. – Сначала я заберу Анну из детского сада, а потом навещу маму.

когда нам нужно что-то сделать в результате распоряжения, просьбы или приказа

Vi **skal** søke etter en ny leilighet. Eieren selger denne. – Нам нужно искать новую квартиру. Хозяин продает эту.

Han **skal** selge sin bil. – Он должен продать свою машину.

в вопросительных предложениях с глаголом **skulle** (и часто с отрицанием **ikke**) мы выражаем призыв к совместному действию, приглашение

Skal vi ikke spise sammen i kveld? – Давай поужинаем сегодня вместе.

слухи (предположение, основанное на какой-то чужой информации)

Han **skal** ha mange venner. – Говорят, у него много друзей.

Что касается порядка слов в таких предложениях, то если на первом месте у нас указание на время или место (*когда? где?*), слова **derfor** (поэтому), **altså** (значит, следовательно)

но, так что), **ellers** (иначе), тогда **подлежащее** в связке «глагол + глагол» становится **между глаголами**:

I dag kan **du** invitere gjester. – Сегодня ты можешь пригласить гостей.

I dag kan **du ikke** invitere gjester. – Сегодня ты не можешь пригласить гостей.

Если задаем **вопрос**, то модальный **глагол** выходит **на первое** место:

Kan du **gjøre** det i morgen? – Можешь сделать это завтра?

Если есть **вопросительно слово** (**hvorfor**, **hvor** и т.д), то оно выходит на **первое** место, а **затем** идет **модальный глагол**:

Hvorfor kan du **gjøre** det i morgen. – Почему ты можешь сделать это завтра?

Hvorfor kan du ikke **gjøre** det i morgen. – Почему ты не можешь сделать это завтра?

Глаголы *synes*, *tror* и *tenker* (считать, полагать, думать) Verb «*synes*», «*tror*» og «*tenker*»

Практически постоянно в разговоре мы выражаем свое мнение. Для этого есть разные способы, и в норвежском есть несколько глаголов, которые используются в этом значении. Различие между ними очень существенно.

Местоимение	Глагол
Jeg	synes / tror / tenker
Du	synes / tror / tenker
Han / hun	synes / tror / tenker
Vi	synes / tror / tenker
Dere	synes / tror / tenker
De	synes / tror / tenker

Для начала рассмотрим глаголы **synes** и **tror**. Возьмем два примера.

Jeg **synes** at været er godt i dag, jeg har vært ute. – Я считаю, что сегодня хорошая погода, я был на улице.

Jeg **tror** at været er godt i dag, jeg ser det fra vinduet, skal vi ut på tur? – Думаю (предполагаю / полагаю), сегодня хорошая погода, я вижу это из окна, пойдём погуляем?

В примере с глаголом **synes** мы выражаем наше мнение, основанное на личном опыте, мы уже были на улице и считаем, что погода действительно хорошая.

В примере с глаголом **tror** мы только лишь предполагаем, так как на улице мы не были и иметь обоснованного мнения не можем.

Еще примеры с глаголом **synes**.

Hva **synes** du om denne filmen vi har sett? – Что ты думаешь насчет фильма, который мы сейчас посмотрели?

Jeg **synes** den er helt fantastisk, jeg vil gjerne se den en gang til. – Думаю, он просто потрясающий, хочу пересмотреть еще раз.

Han **synes** at der er lett å lære seg norsk. – Он считает, что учить норвежский – легко.

Synes du dette bildet er veldig pent? – Ja, det **synes** jeg. – Как считаешь, это фотография красивая? – Да, я считаю, что да.

Как видите, этот глагол всегда **выражает вашу личную позицию при условии, что вы видели / слышали / испытывали на себе** то, о чем судите. (Учили норвежский и можете судить, смотрите на фотографию и можете выразить мнение и т.д.)

Еще примеры с глаголом **tror**.

Jeg **tror** ikke han kommer i dag, han er kanskje fortsatt syk. – Не думаю, что он придет сегодня, он наверно все еще болеет.

Tror du eksamen neste uke blir vanskelig? – Jeg vet ikke. – Думаешь, экзамен нас следующей неделе будет сложным? – Не знаю.

Hvor er kona di? – Hun er på kino med vennene sine, **tror** jeg. – Где твоя жена? – Я думаю, она в кино с друзьями.

Fredrik **tror** han skal på ferit i juni, men han er ikke sikker. – Фредрик думает, что поедет в отпуск в июне, но не уверен.

Таким образом, глагол **tror** всегда **выражает недостаток уверенности в сказанном, предположение**.

Как видите, в некоторых предложениях нужно однозначно употреблять либо **synes**, либо **tror**. Но бывает и так, что надо выбирать глагол по контексту. Например:

Norge er et pent land, **synes** jeg. – Я считаю, что Норвегия – красивая страна.

Norge er et pent land, **tror** jeg. – Мне кажется, Норвегия красивая страна.

В первом случае говорящий был в Норвегии и знает о чем говорит, а втором – лишь предполагает.

Теперь рассмотрим глагол **tenke**. С ним все намного проще – у него всего одно значение – *думать* как процесс, размышлять.

Jeg sitter og **tenker** på barna mine, jeg savner dem skikkelig. – Сажу и думаю о своих детях, я так сильно по ним скучаю.

Hva **tenker** du på? – О чем ты думаешь?

Jeg **har tenkt** på det hele dagen! – Я весь день думал об этом!

Вот и все. **Tenke** не употребляется в значении «иметь мнение или считать», в отличие от аналогичного глагола в других языках. Здесь с ним все просто.

Чтобы не запутаться, всегда проигрывайте ситуацию в голове прежде, чем выбрать тот или иной глагол.

Возвратные глаголы в норвежском языке. Refleksive verb i norsk

В русском языке возвратные глаголы – это глаголы с суффиксом *-ся* (*умываться*). В норвежском языке возвратные глаголы образуются с помощью возвратного местоимения **seg** :

å vaske seg	мыться
å sette seg	садиться
å henvende seg	обратиться
å glede seg	радоваться
å more seg	веселиться
å skynde seg	торопиться
å utvikle seg	развиваться

å barbere seg

бриться

В отличие от русского языка в норвежском языке это местоимение выглядит по-разному в разных лицах:

jeg vasker meg	я моюсь (я мою меня)
du vasker deg	ты моешься (ты моешь тебя)
han, hun, den / det vasker seg	он, она, оно моется (он моет себя)
vi vasker oss	мы моемся (мы моем нас)
dere vasker dere	Вы моетесь (вы моете вас)
de vasker seg	они моются (они моют себя)
De vasker Dem	Вы моетесь (<i>мн. ч.</i>) для вежливой формы обращения!

Возвратное местоимение **seg** (в различных формах) **всегда стоит в предложении после основного смыслового глагола**. Это означает, что оно может занимать **третье** по счету место в предложении:

Jeg henvender **meg** til mine lærere, hvis jeg har noen problemer. – Я обращаюсь к своим преподавателям, если у меня возникают какие-нибудь проблемы.

Vi skynder **oss** til møtet. – Мы торопимся на встречу.

Если предложение отрицательное, то частица **ikke** стоит после местоимения **seg** (в различных формах):

Jeg skynder **meg ikke**, det er ikke nødvendig. – Я не тороплюсь, в этом нет необходимости.

Данное местоимение может также занимать и **четвертое** место, если в предложении употреблен **модальный глагол**:

Vi **må** skynde **oss**. – Нам нужно поторопиться.

Jeg **vil** more **meg** i kveld. – Я хочу повеселиться сегодня вечером.

Если в предложении есть и **модальный глагол**, и отрицательная частица ikke, то ikke становится на третье место после модального глагола, а местоимение seg (в различных формах) оказывается на **пятом** месте:

Hun **kan ikke** sette **seg**, fordi hennes skjørt er for kort. – Она не может сесть, потому что ее юбка слишком короткая.

Du **skal ikke** henvende **deg** til politiet. – Тебе не нужно обращаться в полицию.

Barna **vil ikke** vaske **seg**. – Дети не хотят мыться.

Если мы задаем вопрос, то местоимение **seg** **всегда стоит после подлежащего** (а глагол выходит на первое место):

Barberer du **deg** hver dag? – Ты бреешься каждый день?

Если мы задаем вопрос при помощи вопросительного слова, то местоимение **seg** также стоит после подлежащего, но по счету его позиция уже не третья, а **четвертая**:

Hvor ofte barberer han **seg**? – Как часто он бреется?

Главное в этой теме – запомнить, как изменяется частичка seg для каждого местоимения.

Повелительное наклонение в норвежском языке. Imperativ i norsk

Чтобы образовать повелительную форму глагола, нужно просто убрать окончание **-e** в начальной форме глагола:

å skrive (писать) – **skriv!** (пиши! / пишите!)

å spise (кушать) – **spis!** (кушай! / кушайте!)

Когда мы образуем повелительную форму **возвратных глаголов**, то мы точно так же убираем окончание **-e** у смыслового глагола, а местоимение **seg** (в различных формах) остается неизменным:

å sette seg (садиться) – **sett deg!** (садись!)

å skynde seg (торопиться) – **skynd deg!** (поторопись!)

Если же глагол кончается на любую другую гласную, кроме **-e**, то мы просто оставляем глагол как есть: